

# Lazos



La revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular  
Nº 87 La primavera, 2025



Ovillo de lana churra hilado a mediados del S. XX  
por María de Pablos Poza, Navailla (1894)





## UNA IMAGEN Y MIL PALABRAS

La octava edición del certamen literario que el Ayuntamiento de San Pedro de Gaillos convoca a través del Centro de Interpretación del Folklore ha contado con la participación de la Residencia de Ancianos de la localidad como parte del jurado calificador.



Manolo, Valérica, Tomasina, Luci y Fonso son algunas de las personas que han formado parte del club de lectura en la Residencia Los San Pedros.

La fotografía del grupo de mujeres que hace más de seis décadas participaron en el taller de costura que impartió María Matey en San Pedro de Gaillos, ha inspirado a más de setenta autores y autoras de todo el territorio nacional que han enviado relatos para concursar en la octava edición de nuestro certamen literario.

El jurado formado por Claudia de Santos Borreguero, Mateo Ayuso Miguel, María Consolación Francisco Barrio y Concepción Fresnillo Martín ha contado con una colaboración muy especial desde la Residencia de ancianos Los San Pedros. En la última fase se han sumado las personas que

forman parte del nuevo club de lectura aportando sus valoraciones a los relatos finalistas seleccionadas por el jurado. Durante tres sesiones, coordinadas por Raquel González Guinaldo, terapeuta de la Residencia y Arantza Rodrigo Martín, directora del Centro de Interpretación del Folklore, se han leído y comentado las obras para después votar por aquella que consideraban merecedora de premio. Ha sido una experiencia realmente enriquecedora para todos.

Compartimos como siempre en las páginas de *Lazos* los relatos ganadores.

**Lazos**

La revista del Centro de Interpretación del Folklore  
Nº 87, La primavera 2025



CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE - MUSEO DEL PALOTEO  
40389-San Pedro de Gaillos - SEGOVIA

©921 531001 ✉centrofolk@sanpedrodegaillos.com  
📍 Centro de Interpretación del Folklore - Museo del Paloteo

Edita:

Ayuntamiento de San Pedro de Gaillos

DEPOSITO LEGAL  
SG.73/2003

**Colaboran en este número:**

Samuel de Francisco

**Fotografías:**

- Portada y pág. 4, 8, 10 y 14: A. Rodrigo.
- Págs 2: Raquel González (Residencia Los San Pedros)
- Pág 9: Gumersinda Gracia

**Dirección:** Arantza Rodrigo Martín



Categoría Adult@s (mayores de 18 años)

Relato ganador

## NUESTRAS MANOS ERAN PÁJAROS

Natán Molins Hernández (Barcelona)

Nunca es fácil volver.

Hay cosas que parecen estar en su sitio, pero ya no son las mismas.

Mi abuela, sin ir más lejos, ha empezado a olvidar. Al principio eran solo pequeños deslices: una palabra que se le escapaba, el nombre de una vecina que se le deshacía en la lengua. Después, comenzó a perder los días. Como si el calendario ya no hablara su idioma. Y un día, sin necesidad de decirlo, supimos que el olvido tenía nombre.

Y sin embargo, me siento afortunada.

Porque cuando sus ojos se encuentran con los míos —como hoy, después de tanto—, aún sabe quién soy.

La enfermedad no ha podido llevarse sus historias, ni su forma de estar en el mundo, ni esa devoción serena por el té.

Con parsimonia y elegancia, nos sirve a ambas; bebe un sorbo y deja su taza en el platillo.

Las últimas luces de la tarde se filtran por el cristal, rozándole el moño plateado y la sonrisa leve que se le dibuja al mirarme.

Me sonrío con el fulgor de una abuela que, por unos momentos, vuelve a abrazar aquello que no sabía que echaba tanto de menos.

A medida que hablamos de mi nueva vida y de las viejas costumbres del pueblo, dejo que mi mirada se pierda por la habitación. Sobre el aparador hay algo nuevo: una fotografía que no conozco.

El marco de madera está desgastado por uno de los lados, pero la imagen aún conserva su fuerza.

Más de una docena de chicas jóvenes sonrían a la cámara alrededor de una mesita, en lo que debió de ser un taller de costura. Detrás de ellas, varias fotografías de modelos adornan las paredes.

Me detengo en sus ojos, y por un instante, tengo la sensación de que aquellas miradas cosidas al papel también me están observando a mí.

Hay en ellas una luz intacta, una esperanza viva que mi generación ha olvidado cómo sostener.

Y sin saber por qué, acaricio los bordes del marco con los dedos, como si al tocarlos pudiera entender qué fue exactamente lo que se nos perdió en el camino.

—¿Te gusta la foto? —me pregunta, con esa voz que a veces se le deshace sin querer.

—Mucho, abuela. ¿Era un taller de costura al que asistías?

—Era más que eso —una sonrisa traviesa le asoma por los labios—. Era un escondite. Pero no nos escondíamos de nadie, ¿eh? Era un escondite de sueños.



Las vecinas pensaban que preparábamos dotes o arreglábamos trajes de domingo. Pero en cada puntada escondíamos una fuga. Algunas cosían pensando en Francia o en Madrid; otras, simplemente, soñaban con no casarse. Marisa bordaba alas diminutas en manteles que sabíamos que nunca se usarían. Yo no lo decía, pero la envidiaba un poco. Tenía muy claro que no quería quedarse. Y no lo hizo.

Me quedo en silencio, mirándola. Y pienso que, de haber vivido entonces, tal vez yo también habría bordado alas en manteles.

Quizá el hilo no sea tan distinto. Quizá sigamos intentando volar, solo que con otras telas.

—A veces la miro —me dice, con la duda de quien camina por un recuerdo que se deshace— y me busco. Estoy en una esquina, medio oculta. Mi madre decía que yo era una niña muy obediente. Pero yo ya había robado un par de libros de poesía... y soñaba con escribir cosas que no pudieran bordarse.

Con el tiempo, la mayoría nos casamos. Muy pocas se marcharon. Nos prometimos tantas cosas... pero la vida siempre cose más rápido de lo que una puede seguir el punto.

Entonces se lleva la mano a la frente, como si tanteara la cerradura de una puerta que ya empieza a borrarse.

—En esa foto, los modelos de atrás sonríen como si no supieran que estamos copiando sus trajes en telas viejas. Nosotras también sonreímos, aunque de otra forma. Cuando nos veo, pienso que nuestras manos eran pájaros. Que al mover la aguja abríamos una grieta en nuestras vidas, una posibilidad. Y que, aunque nadie nos lo dijo, nosotras ya sabíamos volar.

Me guardo las palabras, como si decir algo pudiera romper ese hilo invisible que nos une.

Sé que mañana quizá ya no lo recuerde.

Pero hoy, sin saberlo, me ha bordado un recuerdo que el tiempo no podrá descoser.





Categoría Juvenil (de 13 a 18 años)

Relato ganador

## RECUERDOS DE LA LLUVIA

Yaria Zambrana Gallego

Marisa se sobresaltó ante el impacto de un trueno de la tormenta que resonaba en la distancia. La anciana se había quedado dormida mientras veía la televisión. Hacía varias horas que se había despedido de sus nietos, a los que había estado cuidando durante la mañana. Su hija y su yerno no daban a vasto con el trabajo y los niños, así que se había ofrecido a echarles una mano aquel día, ya que era sábado y los pequeños no tenían clase.

Se levantó del sofá y se ayudó de su andador para dirigirse a la ventana de la sala de estar. No parecía que el temporal fuera a amainar pronto. Sin saber por qué, el paisaje que tenía ante ella la llenó de nostalgia. Por un instante, se volvió a sentir como aquella joven que mucho tiempo atrás corrió bajo la lluvia...

Allá en la década de los sesenta, una muchacha caminaba a la máxima velocidad que le permitían sus piernas mientras el aguacero caía sobre ella y a su alrededor. Cada vez le costaba más esfuerzo no resbalarse con los zapatos que portaba, y que en nada se parecían a las hermosas botas de tacón que había visto llevar a las mujeres ricas de San Pedro de Gállos en aquellos días de tormenta.

Tras un largo recorrido, por fin llegó a su destino: un pequeño recinto a las afueras del pueblo que hacía de taller de costura. Se adentró en él y se deshizo de su chaqueta. Acto seguido, ocupó su puesto junto a Pilar, una de sus compañeras, las cuales hacía largo rato que habían comenzado con su labor.

—Marisa, ¿dónde te habías metido? —La muchacha alzó la mirada durante unos segundos de la prenda que estaba arreglando para mirar a su amiga a los ojos—. Ya llevas varios días viniendo tarde al trabajo. Como el jefe se entere...

—Tranquila, Pilar. No va a pasarme nada. Lo tengo todo controlado.

—Marisa esbozó una sonrisa tranquilizadora, pero Pilar ya había devuelto su atención a la máquina de coser.

—Pues allá tú —respondió secamente.

Marisa decidió seguir el ejemplo de su compañera y ponerse manos a la obra. Un tiempo después, alguien le asestó una patada a la puerta del taller y entró de malas maneras.

Las miradas de todas las mujeres fueron dirigidas al hombre borracho y gordinflón que, con una botella de alcohol contra el pecho, se movía tambaleante por la estancia. Por detrás de él apareció un joven que intentaba detener su avance, sin éxito.

—¿Qué estáis mirando, eh?! ¡Ya sabía yo que no hacéis nada más que holgazanear cuando no me paso por aquí! ¡Poneros de una vez a trabajar, venga!

Los gritos hicieron estremecerse a unas cuantas muchachas más jóvenes que Marisa, que bajaron la cabeza, temblando de miedo.

—Papá, vámonos, anda. Deja a las chicas en paz. ¿No ves que las estás asustando? —Antes de que el hombre pudiera abrir la boca, su hijo consiguió por fin arrastrarlo hacia la salida.



—Lo siento mucho —les dijo. Por un instante, sus ojos se clavaron en los de Marisa, quien le guiñó un ojo. El chico, rojo como un tomate, desapareció junto a su padre.

Una vez que su jefe se hubo marchado, las empleadas dejaron escapar un suspiro conjunto.

Los murmullos comenzaron poco después.

—Ojalá se jubile de una vez y nos deje a todas en paz.

—¿Y quién se encargaría del taller entonces?

—Pues su hijo.

—No sé yo...

—Parece mucho más amable, ¿no creéis?

—Seguro que Marisa puede confirmarlo.

El comentario centró la atención de todas las presentes en la chica, que sonrió, divertida.

—¿Ah, sí? ¿Y por qué pensáis eso?

—Llegas tarde al trabajo casi todos los días desde hace unas semanas y, casualmente, es la misma fecha en la que empezasteis a echaros miraditas cada vez que venía a acompañar al jefe.

—No tengo ni idea de qué estáis insinuando.

—Ya, claro.

—¡No seas mentirosa!

Las risas inundaron la sala, grabándose para siempre en la memoria de Marisa.

Se apartó de la ventana y se acercó a la mesita junto al sofá. Sobre ella había tres fotografías: la primera databa de su tiempo en el taller, unos días después de que el jefe se jubilara. La alegría teñía los rasgos de ella y sus compañeras, sonriendo ante la cámara con la esperanza de un futuro mejor. La segunda era del día de su boda. Hacía años que su marido había fallecido, pero lo seguía queriendo tanto como el primer día. Y en la tercera aparecía ella con su hija y sus nietos. Se encontraban delante del taller, cuya apariencia había mejorado con los años, rodeados por sus antiguas amigas.

Ella le estaba entregando a su hija las llaves del lugar que había amado y dirigido durante tantos años junto a su esposo, esperando que su magia se abriera paso entre nuevas generaciones.

Porque, en aquella etapa final de su vida, sabía que no había nada más que pudiera hacer.

Salvo esperar.



# LO QUE NO SE VE...

## ENTRE ZURCIDOS Y REMIENDOS

Después de quince años nos decidimos a desmontar por unos meses parte de la exposición permanente del Museo del Paloteo, la intención es mostrar algunas de las piezas que permanecen guardadas en depósito. Una pequeña selección de estas, junto a otras procedentes de colecciones privadas ocuparán temporalmente la primera sala y algunos espacios de otras para configurar la exposición “Lo que no se ve... entre zurcidos y remiendos” que se podrá visitar del 17 de mayo al 13 de diciembre de 2025.

Enseñar lo que no se ve, lo que no se luce es el propósito que nos planteamos a través de la mirada que nos propone Claudia de Santos para descubrir otro concepto del tiempo, otro valor de las cosas “...lo que pertenece a esa costura de aprovechamiento, la que conseguía alargar la vida de las ropas a base de repulgos, de jústate allá, de zurcidos, remiendos y encogidos o añadidos escondidos en lorzas y jaretas...”

Las herencias familiares han conservado buena parte de este legado que nos llega al Museo a través de donaciones. Estas piezas que conservamos en las mejores condiciones posibles, abandonarán el almacén para, junto a otras cedidas temporalmente, dar forma a esta exposición en la que se podrá ver principalmente ropa de casa, ropa interior y ropa de trabajo procedente de pueblos de nuestra provincia: **Condado de Castilnovo, Consuegra de Murera, El Arenal, Espirido, Muñoveros, Tizneros, San Pedro de Gaillos y Valleruela de Sepúlveda**. Piezas cuya antigüedad podemos datar entre los últimos años del siglo XVIII y la primera mitad del XX.

Es en la Edad Media cuando la indumentaria comienza a ser una seña de identidad cultural y social, mientras sastres y costureras trabajaban para una nobleza que necesitaba de sus servicios, las clases más bajas hacían de lo viejo, nuevo, agrandando y encogiendo, remendando y volviendo del revés, deshaciendo y volviendo a hacer.

En las sociedades tradicionales eran las mujeres las que se ocupaban de estas tareas que aprendían de niñas por transmisión femenina familiar en las veladas, en corros de costura y también en la



Dechado de Juana Llorente, 12 años, alumna de D<sup>a</sup> Obdulia Chamorro, maestra de la escuela de niñas de San Pedro de Gaillos (1893)

“Son a su vez dechados marcadores, utilizados por las niñas de la época como modelo para aprender a bordar no sólo cenefas y motivos artísticos, sino, y especialmente, series de letras, números y escrituras, que servirían posteriormente para marcar la indumentaria y el ajuar propios. Al hacer los dechados se aprendían las técnicas de la costura y el bordado y, una vez aprendidas, los mismos dechados servían de ejemplo para copiar. En el caso de los dechados marcadores, las niñas, además, afianzaban sus conocimientos de lectura y escritura, aprendiendo a bordar letras y números, y a escribir, cuando menos, su nombre completo o las iniciales.” Díez Baños, A. y de León-Sotelo, M. (Museo Textil, UCM) *Muestra “Bordando Letras: dechados marcadores en la Colección Pedagógico Textil de la UCM”* (2011)

escuela. Este aprendizaje tradicional de la costura será el punto de partida de nuestra exposición.

**Bolsas de peines, costureros, dechados, añales...** todos trabajos escolares de finales del siglo XIX y primeros años del XX que nos introducirán en un espacio ocupado por embozos bordados, sábanas hechas a base de remiendos, ropones, cortinas que ocultaban y guarnecían, talegos, tapetes... ropa de casa donde apreciar toda esa costura de aprovechamiento y las diferentes técnicas utilizadas.

La **camisa** como prenda fundamental está representada por un interesante conjunto de piezas confeccionadas en lienzo de cáñamo y lino, procedentes de El Arenal y Valleruela de Sepúlveda. Destacan dos **camisas de corchados** de mujer y dos **camisas de hombre bordadas**, en cuya confección se han empleado géneros de diversa calidad. Se pueden ver otros fragmentos de camisas



Revés de la pechera de una camisa de corchados donde se aprecia el apretado fruncido del lienzo de lino fino sobre el que se bordaba con hilo negro o marrón, color que se obtenía mezclando hollín con vinagre.

como mangas, puños y pecheras, claro ejemplo del proceso de aprovechamiento y sustitución de las partes gastadas.

A mediados del siglo XIX el lienzo de lino y cáñamo es reemplazado por el algodón en la confección de ropa interior. Camisas, camisones, enaguas, pololos... se bordaban primorosamente junto a sábanas, toallas y manteles para el ajuar.

Los **manteos** adornados con tiranas, terciopelo y agremanes no son objeto de esta muestra, ahora toca sacar a la luz los manteos hechos con paño de peor calidad y colores oscuros, los que fueron de uso diario hasta finales del XIX y principios del XX.

Otra prenda que se acostumbraba a llevar oculta es la **faltriquera** que bajo el delantal o el manteo solucionaba la ausencia de bolsillos, las faltriqueras de uso diario se confeccionaban a base de retales sobrantes de otras prendas.



Faltriquera, colección Museo del Paloteo

Son pocas las prendas de trabajo masculina que se conservan, pero a modo de ejemplo exponemos alguna pieza de interés, en la que se aprecia ese aprovechamiento de uso extremo.

A principios del siglo XX esta ropa va a ser sustituida progresivamente por prendas más cómodas y fáciles de lavar. El Carnaval será la excusa perfecta para volver a sacarlas de arcas y baúles. Los pueblos siguieron celebrando los carnavales también durante la dictadura, tal y como nos contaba Juanita Llorente en el artículo “En Carnaval todo pasa. Recuerdos de carnaval, San Pe-

dro de Gaíllos años 50 del siglo XX” *Las chicas nos remudábamos con los manteos berrendos, los que usaban a diario nuestras abuelas, que eran de un paño áspero amarillo, azul o negro; y las toquillas de colores azul, marrón y negras, muy bonitas. También nos poníamos el pañuelo de ramo y salíamos por el pueblo para que nos viera la gente.* (Lazos nº 42 El invierno, 2014)

*Para algo servirá cuando ya no sirve para nada,* esta idea es la que inspira el trabajo de Claudia de Santos en su proyecto de Arte Textil y con la que nos quedamos para cerrar la exposición y abrir la puerta a nuevas oportunidades. La revisión de las tradiciones nos permite seguir poniendo el foco en lo que permanece oculto, para darle la vuelta y mirar del revés, para arrojar luz sobre un trabajo tantas veces ensombrecido.

Tirar del hilo de la tradición forma parte de nuestra labor divulgativa, revisar el papel de la mujer en la sociedad tradicional es nuestro compromiso en la construcción de una sociedad más igualitaria.



Grupo de niñas remudadas.  
Martes de Carnaval en San Pedro de Gaíllos, 1972.

**¡VA POR ELLAS!**

*-Del rosa al violeta, revisando la tradición-*

### RELACIÓN NO EXHAUSTIVA DE PUNTOS Y TIPOS DE COSTURAS,

Arenilla	Filtiré	Punto de tallo
Bastilla	Flojos	Punto de escapulario
Bodoques	Frunces	Punto de espiga
Cadenetas	Hilván	Punto de cruz
Calados	Incrustación	Punto ojal
Cordoncillo	Jaretas	Punto al pasado
Costura sencilla	Medio punto	Punto invisible
Costura cargada	Nido de abeja	Remate en flecos
Deshilar	Ojetes	Repulgo
Dobladillo	Pespunte	Sobrehilado
Dobladillo de ondas	Poner botones	Vainicas: sencilla, ciega y doble
Festón	Presillas	Zurcidos...

*Para rotos pequeños: un júntate allá, un júntate que junto estabas, un matrimonio.  
Técnicas específicas del bordado: perfilar, punto de sombra, picados...*



# LO QUE NO SE ENSEÑA

## TALLER DE ARTE TEXTIL CON CLAUDIA DE SANTOS

5, 12 y 19 de agosto de 2025 - Centro de Interpretación del Folklore

El próximo mes de agosto tendrá lugar el taller de Arte Textil que nos propone Claudia al hilo de la exposición “Lo que no se ve... entre zurcidos y remiendos”, con el objetivo de mostrar los valores que encierra la costura de aprovechamiento, omnipresente en la cultura tradicional, mediante la exhibición de piezas con gran valor etnográfico, que han quedado oscurecidas por las obras de lucimiento como bordados o puntillas, que habitualmente las mujeres enseñaban con satisfacción.

En las piezas que mostramos prima sobre todo el sentido económico y las técnicas utilizadas en ellas buscan simplemente que el objeto sobre el que se trabaja perdure en el tiempo, a pesar del desgaste sufrido por el uso continuado.

En cualquier caso, sin que este sentido utilitario principal signifique que se deje de lado la perfección en la confección o la sensibilidad de aquellas mujeres que eran capaces de bordar ternuras sobre remiendos.

Y eso a pesar de que ‘no se enseñan’.

### Objetivos del taller:

- Aprender las técnicas básicas de la costura tradicional de ‘aprovechamiento’ tales como

zurcidos, embastillados, piezas, remiendos, yo-yos y otras.

- Realizar un boceto para dos proyectos de arte textil utilizando ropa de desecho y las técnicas aprendidas.

### Contenidos:

#### Sesión I

- Marco teórico del taller: Lo que no se enseña, la costura del aprovechamiento.
- Análisis de diversas piezas etnográficas.
- Aprendizaje de técnicas básicas:
- Recuerdo de los “costureros”.
- Zurcidos, piezas, remiendos y yo-yos.

#### Sesión II

- Análisis de dos obras de arte textil actual que utilizan estas técnicas.
- Realización de dos bocetos por cada participante para la realización de dos proyectos de arte textil.

#### Sesión III

- Tutorización de la realización de los proyectos propuestos.

**PLAZAS LIMITADAS, NECESARIA INSCRIPCIÓN.**

**¡VA POR ELLAS!**  
-Del rosa al violeta, revisando la tradición-





# DULZAINER@S: SEMBLANZA Y REPERTORIO

## Nuevo Podcast del Museo Sonoro

El Ciclo Dulzaineros Semblanza y Repertorio es un proyecto que el Ayuntamiento de San Pedro de Gáillos realiza a través de las Aulas de Música Tradicional del Centro de Interpretación del Folklore. Coordinado por Carlos de Miguel, profesor de dulzaina, con la colaboración en la parte musical de César de Miguel, profesor de redoblante, desde 2011 y a lo largo de trece ediciones, nos ha permitido recoger interesantes testimonios y melodías de nuestra tradición, un material que forma parte del archivo audiovisual del Centro y que desde el pasado mes de febrero estamos compartiendo y divulgando a través del Podcast Museo Sonoro.

Los tres primeros episodios corresponden a la última edición, celebrada durante el otoño de 2024, tres sesiones dedicadas a dulzaineros de las provincias de Segovia, Valladolid y Albacete.

### 01- Semblanza y repertorio de “JUANITO DE LA FRESNEDA”

La tarde del 26 de octubre contamos con un invitado de honor, Juan del Val, más conocido como **Juanito de La Fresneda** que ya había participado en el II Ciclo. Disfrutamos nuevamente de una animada charla entre Juanito y Carlos, aderezada con algunas de las piezas de su repertorio: *Pasacalles de La Matilla*, *Pasodoble*, *Jota de Juanito*, *Jota Serrana de Prádena*, *Pasodoble Madrecita*, *Jota con pito* y *Rumba*.

### 02- Semblanza y repertorio de GERARDO SOBA

El 16 de noviembre el dulzainero vallisoletano Gerardo Soba Toquero vino acompañado del también dulzainero José Luis Ferreras, su “hermano de oficio”, juntos interpretaron algunas de las piezas del antiguo repertorio del dulzainero de la Pedraja, Pedro Inaraja “Puja”, que Gerardo rescató del olvido: *Ritmo de Habas*, *El Parrillano* (Fonoteca Fundación J. Díaz), *Mazurka Sentimiento*, *Baile Asentao 1 y 2*. Los nietos de Gerardo, Martín y Marcos, alumnos de Carlos y César en las Aulas de Música Tradicional, se sumaron con sus instrumentos para despedir este

entrañable encuentro, interpretando un par de piezas junto a su abuelo.

### 03- Semblanza y repertorio de “EL TÍO LA PITA”

José Javier Tejada Ponce, dulzainero albaceteño conocido como el tío la Pita cerraba el ciclo, el 30 de noviembre. Músico multiinstrumentista, dedicado a la investigación y transmisión de las músicas tradicionales de La Mancha y otras comarcas del sur de Castilla, es el artífice de la recuperación de la dulzaina, desaparecida durante décadas en Albacete. De este exhaustivo e interesante trabajo y de su trayectoria como músico tradicional conversó con Carlos de Miguel, en una tarde que terminó con la interpretación de algunas piezas de su repertorio acompañado en la percusión por César de Miguel: *Seguidillas manchegas*, *Danza de San Juan* (Pozohondo), *La Pita de Riopar*, *Procesión de Valera de Abajo*, *De Lezuza*, *Danza del Diablo* y *Jota*.

Con motivo del Día Internacional de la Mujer durante el mes de marzo dedicamos tres nuevos programas a la figura de la mujer en un ámbito que “por tradición” había sido exclusivo de hombres.

### 04- Semblanza y repertorio de MARI CARMEN RIESGO

Comenzamos con la cuellerana Mari Carmen Riesgo Pilar que el año 2015 participó en el VI Ciclo. Mari Carmen es de las primeras mujeres que se embarcó en el estudio de la dulzaina en la provincia de Segovia y actualmente la dulzainera más veterana en activo. Ha sido durante muchos años la presencia femenina en estos ambientes de música tradicional, participando en numerosas manifestaciones festivas tanto en su comarca como fuera de ella lo que le ha permitido conocer en profundidad el oficio. Repertorio interpretado: *Diana del repertorio de Casadero*, *Diana del repertorio del Tío Ladis*, *Corrido de los Talaos* de Teófilo Sánchez Plaza, *Pasodoble El ronquillo* de Daniel Cabello, *Rumba* de Pepín Banzo (Aragón), *Fandango Castellano con cajón*

(Fuentepelayo) y *Cabaret Folk* de Carlos Camazón (Palencia).

#### 05- RITA Y BÁRBARA: Jóvenes y dulzaineras.

Continuando con la serie dedicada a la mujer en el quinto episodio recordamos una tarde muy especial que tuvo lugar durante la octava edición celebrada en 2017, coincidiendo con el quince aniversario de nuestras Aulas de Música Tradicional. El 2 de diciembre fueron protagonistas del encuentro que llamamos “Jóvenes y dulzaineras”, dos antiguas alumnas de Carlos del Miguel, con el objetivo de destacar la renovada dedicación a la música tradicional de la que sin duda son un buen ejemplo Bárbara Francisco Benito y Rita San Romualdo Velasco.

Piezas interpretadas:

RITA: *Entradilla de Luis Barreno, Corridos de Mariano San Romualdo, Seguidillas, Fandango y Baile de Cintas del repertorio del Tío Tocino.*

BÁRBARA: *Entradilla de Bernardos, Corrido de Polilo, Rodezno* de M. Manzano.

RITA y BARBARA: *Jota Cuellarana.*

#### 06- Semblanza y repertorio de ELENA DE FRUTOS

El 15 de octubre de 2022 abrimos el XI Ciclo con Elena de Frutos Manrique, nacida en Madrid pero desde niña vinculada al pueblo de su madre, Riaza, donde escuchando a su tío Pedro Manrique, “El Reino”, comenzó su pasión por la música tradicional. Dedicada a este oficio desde hace más de tres décadas, continúa llevando el sonido de la dulzaina por buena parte de nuestra provincia y fuera de ella. Una trayectoria profesional en la que ha tenido que ir salvando obstáculos en un oficio por tradición vetado a las mujeres. Acompañada en la percusión por César de Miguel y Roberto Cristobal, también contó con la colaboración de Alberto Santos que con la dulzaina acompañó a Elena tocando la caja, un instrumento que también domina. Las piezas interpretadas fueron: *Fandango de*

*San Isidro* (repertorio de El Reino) *Baile corrido segoviano, corridos 315 de Ángel de Laguna Rodrigo y 311 del Tío Julián el Cojo* (Cancionero de Agapito Marazuela), *Jota de Cuéllar, Respinguera* del repertorio de Luis Barreno, *Danza de la Romería de Hontanares y Pasodoble “El búfalo”* (autor: Juan Martín Vázquez).



Por su interés etnográfico estos ciclos se graban con el objetivo de que formen parte de nuestro archivo, las primeras grabaciones se hicieron sin pensar que podrían convertirse en un Podcast que nos permitiría una divulgación más amplia, por lo que la calidad del sonido de aquellos primeros registros no es la que nos gustaría.

*Equipo Podcast Museo Sonoro:*

*Arantza Rodrigo y Selene Martín.*

*Sintonía: Jota para Lazos, de César de Miguel*



El podcast Museo Sonoro-  
Dulzainer@: Semblanza y Repertorio puede escucharse en:  
<https://www.sanpedrodegaillos.com/contenido.php?id=1034>  
En el canal de Museo Sonoro - Ivoox  
Y ESCANEANDO EL CÓDIGO QR

# EL BAILE TRADICIONAL

## UNA EXPRESIÓN TRADICIONAL EN RIESGO DE DESAPARICIÓN

El baile tradicional constituye un compendio único de elementos culturales, simbólicos y sociales que lo convierten en una de las manifestaciones más ricas del patrimonio inmaterial. Sin embargo, en las últimas décadas, su esencia ha sido desvirtuada, principalmente debido a prácticas uniformadoras promovidas por agrupaciones de coros y danzas o grupos de jotas que, aunque bienintencionadas, han contribuido a desnaturalizar esta expresión tradicional.

Entre las principales pérdidas destaca la espontaneidad y el entendimiento del baile como un diálogo. El baile tradicional, lejos de ser una mera representación coreográfica, ha sido históricamente un espacio de interacción entre personas que lo ejecutan. Los bailes como las seguidillas, corridos, fandangos, jotas... aunque en muchas ocasiones se interpretaban en contextos colectivos con numerosas personas participando, son esencialmente bailes en pareja. En estos se establecía un intercambio íntimo y cercano que reflejaba la dimensión social y emocional de las relaciones humanas. Este diálogo, que en generaciones era intuitivo, está siendo olvidado. Cada vez es más común observar como las personas bailan sin comprender la estructura del baile, ocupando gran cantidad de espacios sin respetar las dinámicas originales de proximidad y conexión propias de estas expresiones.

En sus formas más genuinas, el baile tradicional se caracterizaba por la cercanía y la elegancia. Esta cercanía lejos de ser casual, respondía a un contexto sociocultural donde el baile permitía romper ciertas barreras de interacción en una época en la que la distancia física era normal.<sup>1</sup> Así, el baile tradicional favorecía el intercambio de miradas, el juego, la picardía y la creación de un lenguaje no verbal.

Por el contrario, las interpretaciones contemporáneas, cargadas de ostentación, saltos y complejas coreografías, poco tienen que ver con la realidad

pasada, despojando al baile de su esencia: la relación íntima y espontánea entre dos personas. Se ha priorizado la espectacularidad visual en detrimento de la riqueza expresiva, perdiendo detalles fundamentales como, el porte, la elegancia recogida y el carácter contenido, pero profundamente comunicativo del baile tradicional.

En el caso de Segovia, el impacto de estas transformaciones ha sido especialmente notable. Durante décadas, el rico patrimonio de la provincia ha quedado relegado e incluso oculto, por vagas escenificaciones que hicieron los grupos de coros y danzas o los actuales grupos de neo-folk que homogeneizaron las expresiones tradicionales, eliminando la diversidad y la autenticidad de las mismas

Si analizamos los escasos vestigios de tradición que aún perviven en Segovia, descubrimos una riqueza cultural profundamente arraigada, aunque a menudo oculta bajo prácticas que han buscado narrar una historia. Sin embargo, estas representaciones suelen ofrecer versiones inexactas, superficiales y carentes de los matices y detalles que realmente caracterizan la tradición auténtica.

Es urgente revalorizar el baile tradicional en toda su integridad, devolviéndole esa gracia, esa riqueza expresiva, esa majeza de elementos que aun en algunos sitios se pueden ver. Además de tratarse de una cuestión de conservación patrimonial, también se trata de reivindicar la complejidad de las relaciones humanas en sus contextos históricos y sociales específicos. Es esencial preservar no solo el baile en sí, sino también la riqueza de los elementos y la gracia que lo rodean. El baile en pareja, en particular, no debe perderse, ya que representa una forma única de conexión y expresión. Además, el baile es, ante todo, una fuente de disfrute, diversión y alegría, aunque su significado puede ir mucho más allá de lo meramente lúdico.

*Samuel de Francisco*



<sup>1</sup> Era común que, durante el baile, hiciera acto de presencia el cura u otra figura de autoridad y si percibía situaciones de excesiva cercanía que pudieran considerarse inapropiadas o faltar al decoro de la celebración llamar la atención a los involucrados.



## AULAS DE MÚSICA TRADICIONAL

El curso que comenzó en octubre de 2024 finalizará el próximo mes de junio con las muestras que, junto a sus profesores, ofrecerán alumnos y alumnas de las Aulas en las que interpretan parte del repertorio aprendido en las diferentes disciplinas.



Como venimos señalando desde hace años, las Aulas de Música Tradicional es uno de los pilares fundamentales del proyecto del Centro de Interpretación del Folklore, y teniendo en cuenta la complejidad que supone mantener este tipo de iniciativas en el medio rural, el Ayuntamiento de San Pedro de Gaiños realiza un importante esfuerzo cada año, en su compromiso con la promoción de la tradición musical segoviana, que desde 2012 cuenta con el apoyo del Ayuntamiento del Condado de Castilnovo, colaborando en su sostenimiento por considerarlo una actividad beneficiosa para toda la comarca.

### EL AULA DE DULZAINA

A cargo de **Carlos de Miguel**, se organiza en tres niveles, con clases fundamentalmente prácticas pero combinadas con el conocimiento del

mundo de la cultura tradicional y el folklore musical, como las manifestaciones festivas tradicionales en las que se desarrolla el uso del instrumento. El aprendizaje del repertorio tradicional de la dulzaina se hace de una manera directa, mediante la selección de obras asequibles a cada nivel por su ejecución, pero seleccionadas por su interés folklórico y sus peculiaridades. Así, junto a melodías más conocidas como jotas y pasacalles, se estudian otros géneros como: “Reboladas”, “Fandango”, “Seguidillas”, “Bailes Corridos”, “Danzas” etc., que aún, estando en claro desuso, algunos, si interesan por su gran valor cultural y etnológico. Se hace hincapié, tanto en el uso de los conocimientos musicales, mediante el trabajo con partituras, recogidas directamente por los profesores unas, las recopiladas en el Cancionero del Maestro Agapito Marazuela, y otras; como en



potenciar un aspecto fundamental de este instrumento, la intuición musical y sobre todo el estilo tradicional, tan difícil, si no imposible, de ser transcrito en papel pautado.

Otro aspecto fundamental es la preparación del alumno para la ejecución en público, por lo que se utiliza el tamboril en clases conjuntas; así como la interpretación de obras de gran valor cultural y dificultad de ejecución, tales como “Habas verdes”, “La Entradilla”, “La Pinariega”, etc.

### EL AULA DE REDOBLANTE

**César de Miguel** imparte las clases de redoblante que en el nivel de iniciación introducen al alumno en el mundo de la percusión mediante ejercicios rítmicos y de coordinación. Superada esta fase básica, se estudian los ritmos más usuales por orden de dificultad, empezando por pasacalles y jota hasta llegar, en el nivel superior, a la interpretación de ritmos complejos y de gran valor tradicional, como son, el ritmo de la “Entradilla” y el del “Baile Corrido”, conocidos como ritmos de amalgama. También, como complemento, se enseñan otros ritmos no tradicionales, pero sí populares, como son el pasodoble, la rumba, vals...

La metodología fundamentalmente es por imitación como se solía aprender tradicionalmente,

pero siempre con el apoyo de algo de lenguaje musical.

### CLASES CONJUNTAS

Se establecen en el último tramo del curso dos sesiones conjuntas de dulzaina y tamboril como complemento a la formación, donde se familiarizan con los compañeros del otro instrumento y preparan las piezas del repertorio de las muestras fin de curso.

### EL AULA DE CANTARES Y PERCUSIONES

**Esther Sánchez** y **Jesús Suárez** son los encargados del aula, que tiene como finalidad el aprendizaje de las diferentes técnicas en los toques de pandeleta, pandero, almirez, vieiras y cucharas a través de cantares de la tradición musical de diferentes regiones.

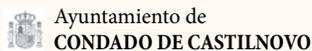
### III BAILE DE RUEDA

Al más puro estilo castellano, animado por dulzaina y tamboril de los Hermanos de Miguel y la colaboración especial de los alumnos de las Aulas de Música Tradicional se celebrará el tercer Baile de Rueda en la Plaza Mayor de San Pedro de Gállos la tarde del domingo 10 de agosto de 2025. Guiando la rueda estará Conchi Bayón, especialista en indumentaria, baile y danza tradicional segoviana.

## MUESTRAS FIN DE CURSO

**VILAFRANCA DEL CONDADO: DOMINGO 25 DE MAYO - 12:30 - PLAZA DE LA IGLESIA.**

**SAN PEDRO DE GÁLLOS: DOMINGO 8 DE JUNIO - 19:00 - MUSEO DEL PALOTEO.**



Lo que

NO

se ve

...entre zurcidos  
y remiendos



Exposición 2025

17 mayo - 13 diciembre

*¡Va por ellas!*



Ayuntamiento de  
SAN PEDRO DE GAILLOS